



LINGUA

Jurnal Keilmuan dan Kependidikan Bahasa Arab

Volume 1 No. 1 (Juli-Desember) 2015 ISSN 2460-9137

استخدام وسائل شريط كتاب "العربية بين يديك" لتنمية قدرة التلاميذ على مهارة الاستماع
(بحث إجرائي في الصف الأول بمدرسة "مطلع الأنوار" المتوسطة الإسلامية بوارن جاتي - تنجراڠ)

Zaki Mufid dan Habibi

استخدام وسائل البطاقة المصوّرة لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات
(بحث إجرائي في مدرسة الاستغفار المتوسطة الإسلامية جاينتي تنجراڠ)

Eli Rahmawati dan Azizah Alawiyah

استخدام أسلوب Scramble (ترتيب الكلمات) لتنمية دوافع التلاميذ على درس اللغة العربية
(دراسة إجرائية في الصف الثاني من مدرسة المبلوك المتوسطة الإسلامية الحديثة-سيرانج)

Ahmad Hakiki dan Irfan Salim

LINGUA	Volume 1	Nomor 1	Halaman 119 - 234	Serang Des 2015	ISSN 2460-9137
---------------	----------	---------	----------------------	--------------------	-------------------



LINGUA

Jurnal Keilmuan dan Kependidikan Bahasa Arab

Susunan Dewan Penyunting Lingua :

Penanggung Jawab : Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan IAIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten. **Penanggung Jawab** : **Dr. H. Subhan, M.Ed. (Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan)**, **Redaktur** : Siti Ngaisah **Penyunting** : Nana Jumhana, H. Zaki Ghufron, Yuyun Rohmatul Uyuni dan Hannanah Mukhtar Thabrani **Redaktur Pelaksana** : Ali Maksum dan Ade Irma Suryani **Sekretariat** : Siti Shalihah, Maksum dan Rosadi

Lingua, ISSN 2460-9137, diterbitkan enam bulan sekali oleh Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan IAIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten, berdasarkan SK. Rektor No : In.I0/F.I/HK.00.5/2154/2015 Tanggal 18 Juni 2015

Lingua merupakan jurnal yang memuat karya ilmiah dan hasil penelitian di bidang keilmuan dan kependidikan Bahasa Arab.



Penerbit :

JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI

SULTAN MAULANA HASANUDDIN BANTEN

Jl. Jend. Sudirman No.30 Serang 42118 ☎ 0254-200323 Fax.
200022 E-mail: iainbanten@yahoo.com



LINGUA

Jurnal Keilmuan dan Kependidikan Bahasa Arab

DAFTAR ISI :

- استخدام اسلوب التعاوني في ترقية تحصيل التلاميذ على تعلم اللغة العربية" (البحث الإجمالي في الصف الثاني بمدرسة مطلع الأنوار المتوسطة الإسلامية تيكا مركزا تجريبيا)
Iin Mayasari dan Dina Indriana 119-132
- استخدام وسائل شرط كتاب "العربية بين يديك" لتنمية قدرة التلاميذ على مهارة الاستماع (بحث إجرائي في الصف الأول بمدرسة "مطلع الأنوار" المتوسطة الإسلامية بوا من جاتي - تجريبيا)
Zaki Mufid dan Habibi 133-142
- استخدام وسائل البطاقة المصورة لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات (بحث إجرائي في مدرسة الاستغفار المتوسطة الإسلامية جاينتي تجريبيا)
Eli Rahmawati dan Azizah Alawiyah 143-150
- استخدام أسلوب Scramble (ترتيب الكلمات) لتنمية دوافع التلاميذ على درس اللغة العربية (دراسة إجرائية في الصف الثاني من مدرسة المبارك المتوسطة الإسلامية الحديثة سيرانج)
Ahmad hakiki dan H. Irfan Salim 151-162

استخدام وسائل البطاقة المصوّرة لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات
(بحث إجرائي في مدرسة الاستغفار المتوسطة الإسلامية جاينتي تجيرانج)

Eli Rahmawati¹ dan Azizah Alawiyah

elirahmawati68@yahoo.co.id

صورة التجربة

تتيجة اللغة العربية في الأيام المتأخرة منخفضة ولم تصل إلى هدف مقصود بالضبط، ومن أسبابها صعوبة تعلم الطلاب عن أشياء جديدة وأجنبية، ومن أسبابها الأخرى هي الطريقة المستخدمة عند عملية التدريس ما نزلت مقصورة على كتب مدرسية رسمية. ولترقية نتيجة تدريس اللغة العربية هناك عوامل شتى لا بد لها إهتمامها، منها طريقة إرسال الأمر من المدرس إلى المستلم أو الطالب بواسطة أو وسيلة معينة. فلذلك، أن يكون هناك طريقة مختارة جيدة ومرححة لتعلم اللغة العربية تشجع الطالب لتنمية قدرته. ومن إحدى طرق مختارة يمكن استخدامها هي استعمال الوسائل، وبالاستعمال هذه الوسائل ترحى مراسلة الإعلام يمكن استلامها بسهولة.

أما مشكلات البحث التي قدمتها الباحثة فهي هل استخدام وسائل البطاقة المصوّرة يقدم على ترقية سيطرة التلاميذ على المفردات في مدرسة الاستغفار المتوسطة الإسلامية جاينتي تجيرانج؟

وأما أهداف البحث فهي لمعرفة استخدام وسائل البطاقة المصوّرة الذي يقدم على ترقية سيطرة التلاميذ على المفردات في مدرسة الاستغفار المتوسطة الإسلامية جاينتي تجيرانج.

والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الإجمالي. وفي كل الدورة تتكون من التخطيط والتطبيق والملاحظة والتفكير. وأما أساليب جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث فهي الملاحظة والاختبار والدراسة المكتبية.

¹Eli Rahmawati Adalah Alumni Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Keguruan tahun 2014

وميدان البحث الإجمالي هو في مدرسة الاستغفار المتوسطة الإسلامية جانتى تجيرانج للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٣م وعدد هم ١٤ تلميذا وهو ١٠ تلاميذ و ٤ تلميذات.

وتأخر هذا البحث هو إن نجاح التلاميذ في سيطرة المفردات باستخدام وسائل البطاقة المصورة يطلق عالياً، لأن مجموعة التلاميذ الناجحين في سيطرة المفردات يعزى استمراراً من مرحلة قبل الدورة إلى الدورة الأولى على قدر ٢١,٤٢٪. بل كانت ترقية مجموعة التلاميذ الناجحين في سيطرة المفردات يعزى كثيراً من الدورة الأولى إلى الدورة الثانية. وهي على قدر ٢٨,٥٧٪. وعرف من الحساب أن المتوسط في مرحلة قبل الدورة على قدر ٥٣,٠٧، والمتوسط في الدورة الأولى على قدر ٦٠,٩٢، والمتوسط في الدورة الثانية على قدر ٦٥,٨٥. وهذه البيانات تدل علينا أن استخدام وسائل البطاقة المصورة يؤثر كثيراً في ترقية سيطرة التلاميذ على المفردات.

كلمة المفتاحية : بطاقة المصورة، بحث الإجمالي

مقدمة

سيطرة المفردات هي أمر أساسي في تعليم اللغة العربية التي كانت لغة أجنبية لسائر الطلاب، وسيطرة الطلاب على المفردات مازالت منخفضة، لأن تعلم المفردات أمر صعب ولا سيما لمن يتكسل في الحفظ فتكون إرادته على سيطرة المفردات منخفضة، مع أن إحدى الطرق لسهولة تعلم اللغة العربية هي لزوم سيطرة المفردات لفهم الكلمات العربية. إرادة الطلاب على سيطرة المفردات في المدرسة المتوسطة الحكومية الاستغفار مازالت منخفضة، لكوم لا يحبون درس اللغة العربية. ويعرف نقصان إرادم على سيطرة المفردات من نتيجة امتحان، وقليل منهم من له نتيجة جيدة. ونتيجة الطلاب لسيطرة المفردات غالباً أقل من النهاية الصغرى المقررة واحتجوا أن اللغة العربية درس صعب. وما ألقى المدرس مادة التدريس إلا بالخطابة، غير أنه لو استعمل الوسائل فيكون التدريس سهلاً. وإذا ألقى المادة فحسب، فصعب على الطلاب أن يقبلوها ويؤدي ذلك إلى سوء نتيجة تعلمهم التي حصلوا عليها.

ومن المراقبة في المدرسة المتوسطة الحكومية الاستغفار أن ضعف سيطرة الطلاب على المفردات أثرا عوامل منها : ١. نقصان إرادة الطلاب ٢. نقصان الوسائل في تعليم المفردات ٣. نقصان ضبط استعمال الطريقة في عملية التدريس ومن العوامل المذكور بيا أعلى هذه الورقة في تعليم المفردات العربية، أن نقصان ضبط استعمال الطريقة هو أمر ضروري. والمدرس الذي يعرف مفردات بأدوات النطق دائما من غير أي واسطة و وسيلة التعليم يؤدي إلى عدم اجتذاب الطلاب نحو شرحه عند عملية تدريسه، و ذلك لكون المدرس على طريقة واحدة دائما عند شرحه من غير نظرٍ إلى أحوال الطلاب و ظروفهم. وفي هذا الحال، كانت المرافقة بين الطلاب والمدرس ناقصة فيؤدي ذلك إلى نقصان ترقية استيلاء معرفة الطلاب عن المفردات . والوسائل المستعملة في الفصل تعتبر ناقصة في تصميم بيئة جيدة ومريحة لسيطرة الطلاب على المفردات. وهذا هو الذي يسبب الطلاب نفسي بين يعتبرون أن اللغة العربية درسا صعبا حتى لا يسـ□يجون ا عند تعلمها، ويسهلون نسيان مفردا التي تعلموها وذلك لطريقة مقصورة على كتب الدروس .

فلذلك أن يكون هناك طريقة مختارة جيدة ومريحة لتعلم اللغة العربية تشجع الطلاب لتنمية قدرم. ومن إحدى طرق مختارة يمكن إستخدامها هي استعمال الوسائل، وباستعمال هذه الوسائل يرجى قبول الطلاب الدرس بالسهولة. لتعلم المفردات العربية ، مستعمل هذ البطاقات يشجع على استعمالها. ويقدر الطلاب ذه البطاقات على تعلم المفردات وحفظها قليلا ومستمرًا، وكذلك لكوا سهلة وسريعة الاستعمال بحيث أن المدرس يمكن أن يحملها إلى الفصل ويخدمها مباشرة من غير اسناد على أي كتاب موجود . وباستعمال هذه البطاقات المصوّرة يرجى تصميم بيئة مريحة للطلاب في تعلم المفردات العربية ويرجى إعطاء آثار جيدة ل□قية نتائج تعلمهم، وخصوص الترقية قدرم في سيطرة المفردات العربية بالمدرسة المتوسطة الحكومية الاستغفار.

أسئلة البحث

هل استخدام وسائل البطاقة المصوّرة يقدر على ترقية سيطرة التلاميذ على المفردات في مدرسة الاستغفار المتوسطة الإسلامية جاينتي تنجيرانج؟

أهداف البحث

لمعرفة استخدام وسائل البطاقة المصوّرة الذي يقدر على ترقية سيطرة التلاميذ على المفردات في مدرسة الاستغفار المتوسطة الإسلامية جاينتي تنجيرانج.

البحث بطاق المصورة

إن الوسائل هي كل أداة معينة يستخدمها المدرس في إلقاء الدرس إلى تلاميذ من أجل تجديية اهتمامهم وترقية دوافعهم في التعلم.

البطاقة قطعة وسيلة من الورق المقوى تكتب أو تثبت عليها جملة أو فقرة أو قصة أو أجزاء من قصة مع أسئلة، وقد يصاحبها بعض الصور التي ترسم عليها أو تنزع من المجالات المصورة وتثبت في أعلاها.

وقال أسيف حرموان أن البطاقة هي البطاقة المذاكرة أو البطاقة التي قدمت لحظة للطلاب، وكان شكلها على قدر حاجة. وأن يكون على تلك البطاقات رسومات أو كتابات أو علامات لتأتي بها إشارات أو اجتذابات للطلاب حتى يتفكروا أو يقوموا بأي شيء من الأعمال.²

الصّور جمع الصّورة هي أدوات المتعلم لشرح المعنى". والصّور من أشياء هو صورة بيانية، كالشرح

الكلمات وراء، أمام، حول وغير ذلك.³

¹الدكتور عمود عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، 1979)، ص. 140.

²Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2009) h.240.

³Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005) h. 100.

من التعريف السابقة تستنتج الباحثة أن وسائل الصور هي الوسيلة المستخدمة في عملية تعليمية لمساعدة المدرس في تفهيم تلاميذه على المادة المنشودة على شكل الصورة.

سيطرة التلاميذ على المفردات العربية هي أحد من أهمية ليستطيع التلاميذ في قدرته اللغة الأجنبية واللغة العربية خاصة — ليعرف عن معنى من كل كلمات الأجنبية واللغة العربية خاصة ينبغي للتلاميذ أن يسيطر المفردات حتى يستطيع التلاميذ لترجموا من كلمات العربية ونطقها—

ولدى رأى الباحثة أن السيطرة على المفردات لها دور هام في تعليم اللغة — لأن بالمفردات يستطيع الفرد أن يعبر عما يخطر بباله ويعرف فكرة و غيرها — فلذلك، يكون نجاح الفرد في الأداء اللغوي يتوقف على حد كبير على سيطرته في المفردات —

إجراءات البحث

إن ميدان البحث المأخوذ في هذا البحث هو مدرسة الاستغفار المتوسطة الإسلامية جاينتي تنجيرانج. لقد أجري الباحثة هذا البحث منذ شهرين وهي من ١٤ ابريل إلى ٣١ مايوسنة ٢٠١٤. وأما مجتمع البحث التي عينتها الباحثة في الفصل الأول بمدرسة الاستغفار المتوسطة الإسلامية جاينتي تنجيرانج للعام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤ الذي يتكون من ١٤ تلميذا وهو ١٠ تلاميذ و ٤ تلميذات. أما منهج البحث المستخدم في هذا البحث فهو منهج البحث الإجمالي. والمراد من البحث الإجمالي هو كيف يمكن لمجموعة من المعلمين لتنظيم شروط ممارسة التدريس والتعلم من تجاربهم الخاصة، ويمكن لهم أن يجربوا فكرة عن التحسن في ممارسة التدريس ورؤية التأثير الحقيقي لهذا الجهد.^٤ من أجل تحقيق البحث على صورة شاملة كاملة عن استخدام وسائل البطاقة المصورة لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات تسلك الباحثة خطوات البحث الذي تنقسم إلى عدة الأدوار. وهي قبل الدورة، والدورة الأولى والدورة الثانية. ولكل دورة مراحل آتية، وهي التخطيط، والتطبيق، والملاحظة، والتفكير.

⁴ Rochiati Wiriaatmadja, *Metode Penelitian Tindakan Kelas*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2009), hal. 13.

أساليب جمع البيانات

أما الأساليب التي تستعملها الباحثة لجمع البيانات في هذا البحث فهي ما يلي:

١. الملاحظة

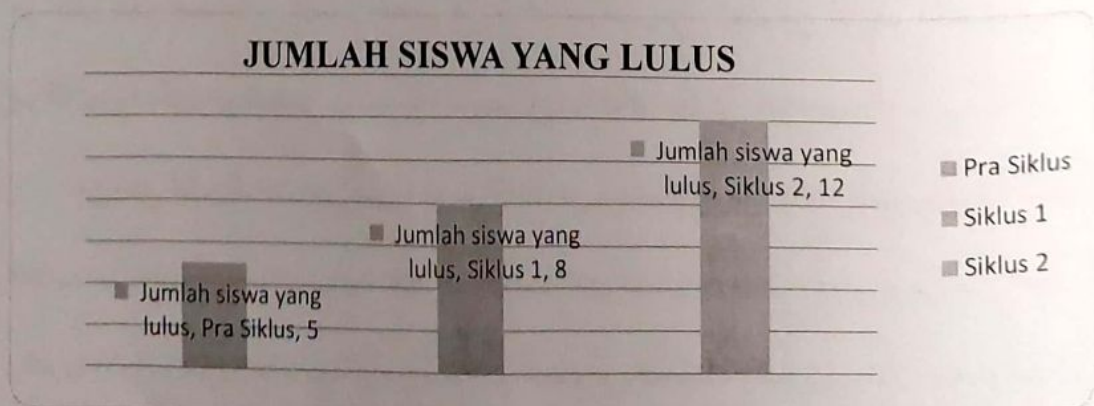
المعنى العام للملاحظة هو المشاهدة الدقيقة للظاهر موضوع الدراسة، مع الاستعانة بأساليب البحث الأخرى التي تتلاءم مع طبيعة هذه الظاهرة. ويقصد هذا البحث لنيل البيانات عما يتصل بأحوال عملية تدريس اللغة العربية باستخدام وسائل البطاقة المصورة بمدرسة الاستغفار المتوسطة الإسلامية جاينتي تنجيرانج.

٢. الاختبار

الاختبار الذي تستخدمها الباحثة للتعرف على مدى تحصيل التلاميذ في مادة اللغة العربية باستخدام وسائل البطاقة المصورة فهو الاختبار الشفوي والاختبار التحريري. أما الاختبار الشفوي تستخدم للتعرف على مدى قدرة التلاميذ على إلف الإصوات العربية ومفرداتها ومهارة الكلام. وأما الاختبار التحريري فتستخدم للتعرف على مدى قدرتهم على مهارة الكتابة والقواعد اللغوية.

٣. تحليل بيانات البحث

رسم توضيحي عن مجموعة التلاميذ الناجحين عن سيطرة على المفردات في كل دورة



^١ محمد توهيل فايز عبد أسعید، كيف تكتب بحثاً، ٢، (الكويت: مكتبة الفلاح، ١٩٩٨)، ص ٥٦.

نتائج البحث

إن نجاح التلاميذ في سيطرة المفردات باستخدام وسائل البطاقة المصورة يطلق عالياً، لأن مجموعة التلاميذ الناجحين في سيطرة المفردات يعزز استمراراً من مرحلة قبل الدورة إلى الدورة الأولى على قدر ٢١،٤٢%. بل كانت ترقية مجموعة التلاميذ الناجحين في سيطرة المفردات يعزز كبيراً من الدورة الأولى إلى الدورة الثانية. وهي على قدر ٢٨،٥٧%. وعرف من الحساب أن المتوسط في مرحلة قبل الدورة على قدر ٥٣،٠٧، والمتوسط في الدورة الأولى على قدر ٦٠،٩٢، والمتوسط في الدورة الثانية على قدر ٦٥،٨٥. وهذه البيانات تدل علينا أن استخدام وسائل البطاقة المصورة يؤثر كبيراً في ترقية سيطرة التلاميذ على المفردات —

المرجع

- إبراهيم، مصطفى والأخرون، *المعجم الوسيط*، (طهران: المكتبة العلمية، دت)
- الركابي، جودت، *طرق تدريس اللغة العربية*، (دمشق: دار الفكر، ١٤٠١ هـ)
- زيدان، محمد مصطفى، *معجم المصطلحات النفسية والتربوية*، (بيروت: دار الشرق، ١٩٩٤)
- صالح، سمير يونس وسعد محمد الرشدي، *التدريس العام وتدريس اللغة العربية*، (مصر: مكتبة الفلاح، ١٩٩٩)
- طعيمة، رشدي أحمد، *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه*، (مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٤١٠ هـ)
- العزير، عبد، *معايير اختيار المشرفين التربويين*، (الرياض: دار السويلم، ١٤٢٦ هـ)
- العنيزي، يوسف وآخرون، *مناهج البحث التربوي بين النظرية والتطبيق*، (دولة الكويت، ١٩٩٩)، ص. ٢٥٣
- الغالي، عبد الله وعبد الحميد عبد الله، *أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية*، (الرياض: دار الاعتصام، ١٩٨١)
- مألف، لويس، *المتجدد في اللغة والأعلام*، (بيروت: دار المشرق، ٢٠٠٢ م)

متصور، عبد المجيد سيد أحمد ، علم اللغة النفسي، (الرياض: عماد شئون المكتبات جامعة الملك سعود،

(١٩٩٦

يونس، فتحي على ومحمود كامل الناقة وعلى احمد مذكور، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية

الدينية، (القاهرة: دار الثقافة ، ١٩٨١ م)

يونس، محمود ، التربية والتعليم، (فونوروغو، دار السلام، دت)

Ahmad Fuad aeffendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005)

Ahmadi, Abu, *Metodik khusus Pendidikan Agama*, (Bandung: Armico, 1985)

Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2000)

□